

## Giáo Xứ Chúa Phục Sinh

Chúa Nhật 25 Thường Niên – 24/09/2017

### Cần Thợ Nail

Cần gấp thợ nail Nam hoặc Nữ biết làm bột và chân tay nước. Bao lương 900 hơn chia.

**Mọi chi tiết xin liên lạc:**  
**(314) - 315 - 7247**

*(Expired on September 20,2017)*

### Cần Sang Tiệm Nail

Cần sang tiệm nail gấp với giá rẻ.

**Mọi chi tiết xin liên lạc Chị Lợi:**  
**(314) - 725 - 4222**  
**(314) - 600- 5841 cell (có thể gửi tin nhắn).**

*(Expired on January 10,2018)*

## CHÂU AGENCY

**(314)-280-5142**

**Farmers Insurance Group**

**4679 S. Grand Blvd, St. Louis, MO 63111**

- Agent đại diện do người Việt tại địa phương  
- Bảo hiểm cho Nhà, Xe, Thương Mại & Nhân Thọ.

\* Chương trình **Giảm Giá** cho mọi trường hợp lên tới **50% Discounts**.

\*Đặt biệt chương trình **Hạ Giá Mới Nhất** “SMART” của hãng Farmers.

*(Expired on Oct 30, 2018)*

Quý vị nào muốn quảng cáo trên tờ **Đông Tâm** xin liên lạc nhà xứ **314-832-7023**

### Nhận Giữ Trẻ

Chúng tôi nhận coi trẻ ở mọi lứa tuổi tại địa chỉ:

4420 S.Spring,  
St. Louis, MO 63116

**Mọi chi tiết xin liên lạc với Chị Minh:**  
**(314) - 478-7653**

*(Expired on September 20,2017)*

### T- General Contractor- Heating & Cooling, Llc

**Tel: 314- 437- 0099 (24/24)**

**Liên Lạc: Tú Bùi**

\* Sửa chữa tổng quát nhà cửa, chung cư, cơ sở thương mại và tiệm nails:

1. Sửa chữa, thay thế bơm gas- hệ thống máy lạnh, máy sưởi ( máy lạnh đời mới R- 410 theo EPA yêu cầu.)
- 2.Sửa chữa và thay thế hệ thống điện cũ Fuseses bằng hệ thống mới an toàn Circuit Breaker.
- 3.Sửa chữa hoặc thay thế hệ thống nước nóng và thay bình nước nóng bằng điện hoặc bằng gas.

\*Giúp các bạn thủ tục giấy tờ mở tiệm nails, nhà hàng:

Đại diện cho công ty bảo hiểm Shelter giúp các bạn mua **bảo hiểm nhà - xe - cơ sở thương mại - bảo hiểm nhân thọ với giá rẻ nhất so với các hãng Famer—state Farm - AAA.** Công ty có nhân viên nói tiếng Việt.

Công ty hoạt động có giấy phép và bảo hiểm.



*(Expired on December 3 , 2017)*



## Giáo Xứ Chúa Phục Sinh

# ĐÔNG TÂM

LM. Chánh Xứ: Đa Minh Nguyễn Anh Dũng, SVD

LM. Phó Xứ: Gioan Lưu Mai Khiên, SVD

3900 Meramec St., St. Louis, MO 63116 — TEL: (314)- 832-7023 — FAX: (314)-832-7024 — Webpage: chuaphucsinh.net  
*Trường Hợp Khẩn Cấp Xin Gọi: c. Dũng (314)-761-6158 hoặc c. Khiên (408)-966-3019*

### GIỜ LỄ:

**Thứ 2, 3, 4, 5, 6 :** Lễ Mỹ - 8 giờ sáng

**Thứ 4, 5 :** Lễ Việt - 7 giờ tối tại Nhà Nguyễn

**Thứ 6 :** Châu Thánh Thể 7 giờ tối và tiếp theo là thánh lễ tại nhà thờ / tiếng Việt.

**Thứ 7 :** Lễ Việt 8 giờ sáng tại Nhà Nguyễn

**Chúa Nhật :**

\*8:00AM: Thánh Lễ Mỹ.

\*10:00AM: Thánh Lễ Việt Người Lớn

\*12:00PM: Lễ Song Ngữ Trẻ Em(tháng 9-tháng 5)

**GIẢI TỐI :** 9g15 - 9g45 sáng Chúa Nhật, hoặc xin gọi làm hẹn trước.

**RỬA TỐI :** Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ.

**HÔN PHỐI :** Xin liên lạc với Giáo Xứ (trước 6 tháng).

### Giờ Văn Phòng Của Nhà Xứ

**Thứ Hai - Thứ Sáu:** 09:00am - 05:00pm

**Thứ Bảy - Chúa Nhật:** Đóng Cửa.

**Xin quý vị gọi điện thoại lấy hẹn trước khi đến**

Hội Đồng Mục Vụ		
<b>Chủ Tịch:</b>	a. Nguyễn Thành Vương	314.954.1770
<b>Phó Nội Vụ:</b>	c. Trần Kim Chi	314.546.1495
<b>Thư Ký:</b>	c. Ngô Minh Hà	314.680.2431

Hội Đồng Tài Chánh		
	c. Nguyễn Thúy Hải	314.482.4490
	c. Vũ Lindy	314.680.7119
	a. Nguyễn Ngọc Khanh	972.800.9165

<b>UV Xã Hội:</b>	c. Phạm T. Lê Thanh	314.445.4039
<b>TB Phụng Vụ:</b>	a. Bùi Hùng	314.783.7266
<b>TB Âm Thanh:</b>	a. Ngô Cường	314.917.5814
<b>TB Trật Tự:</b>	ô. Phạm Việt Sinh	314.351.7939

Trưởng Giáo Khu		
<b>Fatima:</b>	a. Phạm Sỹ Công	314.685.9193
<b>La Vang:</b>	a. Trần Duy Truynh	314.308.9956
<b>Lộ Đức:</b>	a. Nguyễn Văn Lập	314.398.0581
<b>Trà Kiệu:</b>	a. Trần Huỳnh Lót	314.441.1955

### Các Hội Đoàn & Chương Trình Công Giáo

<b>Bà Mẹ CG:</b>	b. Nguyễn Thị Nhung	314.773.6967
<b>CD CTTĐVN:</b>	c. Lai Thị Cúc	314.312.8162
<b>CD Tê-rê-xa:</b>	Sơ Đỗ Thị Hoa	314.832.2371
<b>Giúp Lễ:</b>	LM. Nguyễn Anh Dũng, svd	
<b>LM Thánh Tâm:</b>	ô. Phạm Việt Sinh	314.351.7939
<b>Song Nguyễn:</b>	ô. Bùi Anh Dũng	314.255.6628
<b>TN Thánh Thể:</b>	a. Nguyễn Hào	314.374.8498
<b>Hội Canh Tân:</b>	b. Nguyễn Thị Châu	314.544.1886
<b>Hội Mân Côi</b>	b. Nguyễn T. TuyếtSương	314.583.3206
<b>Giáo Lý:</b>	Sơ Nguyễn Thị Thủy	314.832.2371
<b>Việt Ngữ:</b>	b. Nguyễn Thị Nhung	314.773.6967

### Chúa Nhật 25 Thường Niên – 24/09/2017

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này rằng: "Nước trời giống như chủ nhà kia sáng sớm ra thuê người làm vườn nho mình. Khi đã thỏa thuận với những người làm thuê về tiền công nhật là một đồng, ông sai họ đến vườn của ông. Khoảng giờ thứ ba, ông trở ra, thấy có những người khác đứng không ngoài chợ, ông bảo họ rằng: "Các người cũng hãy đi làm vườn nho ta, ta sẽ trả công cho các người xứng đáng". Họ liền đi. Khoảng giờ thứ sáu và thứ chín, ông cũng trở ra và làm như vậy. Đến khoảng giờ thứ mười một ông lại trở ra, và thấy có kẻ đứng đó, thì bảo họ rằng: "Sao các người đứng nhưng không ở đây suốt ngày như thế?" Họ thưa rằng: "Vì không có ai thuê chúng tôi". Ông bảo họ rằng: "Các người cũng hãy đi làm vườn nho ta" *...(xem tiếp)*. (Mt 20, 1-16a).

### Ý Lễ Trong Tuần

Lh Maria và các lh mồ côi, 1 người; Lh Micae Đoàn Quang Chánh, Thảo Đoàn; lh Anrê Nguyễn Văn Bach, lh Maria Nguyễn T. Thọ và các lh, gia đình; Lh Anh Nguyễn Điệp, Vợ và các con; Lh Maria, Lucia và Phanxicô, Thành Hợp; Lh Gioan Baotixita mới qua đời, gđ Minh Quý; Lh Maria Huỳnh Thị Thích, Đệ- Trúc; Cầu cho tổ tiên và các linh hồn, 1 người; Các đấng lh và các lh thai nhi, 1 người; Lh Maria Bùi Cao Thảo, Nguyễn Tri; lh Anna và Phêrô, 1 người; lh Maria mới qua đời bên Việt Nam, Anh chị Gia Nhung; Lh Anna lễ giỗ, lh Maria, và các lh, 1 người; Lh Matheu Phạm Hòa, Hồ Danh Lịch; Lh Trần Hữu Nhơn, C. Lan; Tạ ơn Chúa Mẹ, Cha Bửu Diệp và xin cho Ba mau khỏi bệnh, Trang Lê; Xin Đức Mẹ Sầu Bi cầu bầu cho Hội Đồng Hương Trung Lương Hải Ngoại, Giuse Lê Nguyễn Kinh Luân; Xin ơn hoán cải cho Cha và em trai, 1 người; Tạ ơn Thánh Mactinô và Thánh Phaxicô, 1 người; Tạ ơn Chúa Mẹ, Gia đình.

### Thừa Tác Viên Thánh Thể

**Chúa Nhật 25 Thường Niên – 24/09/2017**  
3 Sơ Dòng MTG; C. Trúc; C. Kim Dung; C. Bích Thủy; B. Minh; A. Tới; A. Huy; Ô. Điện.

### Thừa Tác Viên Lời Chúa

**Chúa Nhật 26 Thường Niên – 01 /10/2017**  
Nguyễn Thành Vương và Phạm Thị Lệ Thanh

Giáo Xứ Chúa Phục Sinh	Chúa Nhật 25 Thường Niên – 24/09/2017
<p><b><u>Suy Niệm:</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>LÝ LỄ CỦA TRÁI TIM</b></p> <p>Khi nghe dụ ngôn này có nhiều người thắc mắc: Chúa có công bằng không khi ban thưởng cho người làm ít cũng bằng người làm nhiều? Hỏi như thế là chưa hiểu rằng đây chỉ là một dụ ngôn. Dụ ngôn không phải là một chuyện có thật. Nhưng chỉ là một câu chuyện dùng làm hình ảnh để giải nghĩa giáo lý của Chúa. Trong dụ ngôn, Chúa không có ý dạy về những kiến thức trần gian, nhưng muốn nói về những chân lý Nước Trời. Những bài học mà Chúa muốn dạy ta qua dụ ngôn <i>‘Người thợ làm vườn nho giờ thứ mười một’</i> này là:</p> <p><b>1) Chúa yêu thương hết mọi người và mong muốn mọi người được ơn cứu độ.</b> Vườn nho tượng trưng cho Nước Chúa. Ông chủ vườn nho là Thiên Chúa. Người được thuê là người được mời gọi vào Nước Chúa. Tiền lương là sự sống trong Nước Chúa. Hình ảnh ông chủ ngày ngày ra chợ tìm thuê thợ là hình ảnh của Chúa yêu thương. Không phải ta đi tìm Chúa, nhưng chính Chúa đi tìm ta. Không phải tìm một lần mà tìm suốt ngày, từ giờ này sang giờ khác. Nếu những người được thuê vào buổi sáng sớm tượng trưng cho những người có số phận may mắn, có khả năng hơn người, thì những người được thuê vào cuối ngày tượng trưng cho những người kém may mắn, kém khả năng, bị thiệt thòi trong xã hội. Việc Chúa thuê hết mọi người từ sáng sớm cho đến chiều tà, từ người sang đến kẻ hèn, từ người tài giỏi đến những người kém cỏi, từ người khỏe mạnh đến người yếu kém, tất cả nói lên lòng yêu thương của Chúa. Chúa muốn mời gọi hết mọi người, mong muốn hết mọi người được ơn cứu độ, được hưởng hạnh phúc trong Nước Chúa.</p> <p><b>2) Hạnh phúc Nước Trời là ân huệ Chúa ban.</b> Nếu Chúa không kêu gọi thì không ai có thể được vào vườn nho của Chúa, được vào Nước Chúa. Nếu Chúa không ban hạnh phúc Nước Trời thì chẳng ai có thể tự mình chiếm lấy được. Việc Chúa ban thưởng cho những người được thuê muộn cuối cùng trước những người được thuê sớm đầu tiên làm nổi bật chân lý này: Nước Trời là ân huệ Chúa ban. Ân huệ phát xuất từ tình thương của Chúa chứ không do công đức của ta. Vì thế chẳng ai có quyền đòi hỏi. Hơn nữa, ơn Chúa ban vượt quá sức, quá lòng mong ước của ta. Hiểu biết điều này, ta sẽ không ngừng tạ ơn Chúa.</p>	<p><b>3) Chúa yêu thương và mong ta biết yêu thương như Chúa.</b> Những người thợ làm từ sáng sớm không có gì để kêu trách Chúa về tiền lương, vì đã được thỏa thuận từ trước. Họ chỉ kêu trách vì thấy người làm ít cũng được như mình. Họ kêu trách lòng nhân từ của Chúa. Đó là điều vô lý. Và Chúa đã nêu rõ điểm vô lý đó: Tại sao kêu trách vì tôi tốt bụng? Phần mình đã được rồi, tại sao không vui mừng vì những anh em kém cỏi, kém may mắn cũng được ân huệ vào phút chót. Qua điều này Chúa muốn dạy ta hãy biết yêu thương những người kém cỏi, bé nhỏ, nghèo hèn. Một xã hội muốn tốt đẹp phải biết giúp đỡ những người bé nhỏ. Một xã hội chỉ thực sự văn minh khi biết quan tâm tới những người kém may mắn. Nếu chỉ nghĩ đến bản thân mình ta sẽ thấy cuộc đời chỉ toàn bất công. Nếu biết nghĩ đến người khác, ta sẽ thấy cuộc đời thật đẹp đẽ vì chan chứa tình người.</p> <p>Qua dụ ngôn này ta thấy tư tưởng của Chúa khác hẳn tư tưởng của con người. Cách cư xử của Nước Trời khác hẳn cách cư xử của nước trần gian. Lý luận của Chúa khác hẳn lý luận của người đời. Không tìm lợi lộc cho bản thân nhưng lo tìm hạnh phúc cho người khác. Không trọng sang khinh hèn, nhưng để ý yêu thương giúp đỡ những người kém may mắn, bị bỏ rơi trong xã hội. Không dùng lý lẽ của lý trí nhưng dùng lý lẽ của con tim, một con tim luôn yêu thương, luôn mong muốn hạnh phúc cho mọi người. Chúa mong con cái Chúa cũng hãy có tư tưởng của Chúa, cư xử như Chúa và yêu thương như Chúa. Như thế mới có thể làm cho Nước Chúa mau lan rộng.</p> <p>Lạy Chúa, xin cho con hiểu được đường lối Chúa và cho con luôn đi trong đường lối của Chúa. Amen.</p> <p><b>GỢI Ý CHIA SẺ</b></p> <p>1) Công bình tuyệt đối có làm cho con người hạnh phúc không, hay là còn cần tới bác ái nữa?</p> <p>2) Qua dụ ngôn này, Chúa muốn dạy tôi điều gì?</p> <p>3) Nếu bạn là người tàn tật, yếu ớt, thất bại, bạn mong chờ điều gì nơi xã hội: công bình hay bác ái?</p> <p style="text-align: right;"><b>ĐTGM. Ngô Quang Kiệt</b></p>

Giáo Xứ Chúa Phục Sinh	Chúa Nhật 25 Thường Niên – 24/09/2017																		
<p><b><u>Giáo Lý Ngày Chúa Nhật:</u></b></p> <p><b>272. Chúa Giêsu đã thiết lập Bí tích Thánh thể khi nào?</b> Người đã thiết lập Bí tích Thánh Thể vào ngày Thứ Năm tuần thánh, "trong đêm bị trao nộp" (1 Cr 11, 23), khi Người ăn bữa tiệc cuối cùng với các Tông đồ của Người.</p> <p><b>273. Người đã thiết lập Bí tích Thánh Thể như thế nào?</b> Sau khi qui tụ các Tông đồ trong nhà Tiệc ly, Chúa Giêsu cầm lấy bánh trong tay, bẻ ra và trao cho các ông mà nói: "Anh em hãy nhận lấy mà ăn: này là Mình Thầy bị nộp vì anh em". Rồi Người cầm trong tay chén đầy rượu và nói với họ: "Anh em hãy nhận lấy mà uống: này là chén Máu Thầy, Máu Giao ước mới và vĩnh cửu, đổ ra cho anh em và nhiều người được tha tội. Anh em hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy".</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Chương Trình Rước Chén Thánh về Gia Đình:</u></b></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>B. Nguyễn T. Nhu</td> <td style="text-align: right;">24/09</td> </tr> <tr> <td>Anh Chị Thịnh-Bình</td> <td style="text-align: right;">01/10</td> </tr> <tr> <td>Hội Mân Côi</td> <td style="text-align: right;">08/10</td> </tr> </table> <p>Quý vị nào có gì thắc mắc hoặc muốn ghi danh chương trình, xin liên lạc với anh Đoàn Phúc Lai (314) 599-9298.</p> <p><b><u>Thông Báo Của Ban Giáo Lý:</u></b></p> <p>Ban Giáo Lý sẽ tiếp tục nhận đơn ghi danh cho các em <b>đến Chúa Nhật (14/05/2017)</b>. Sau ngày đó, nếu ai muốn ghi danh sẽ nộp tại văn phòng giáo xứ và nộp phạt \$50 cho mỗi đơn. <b>Sẽ không nhận học sinh ghi danh sau Chúa Nhật (ngày 24 tháng 9, 2017)</b>.</p> <p><b><u>Thông Báo của Hội Mân Côi:</u></b></p> <p>Các hội viên gia nhập Hội Mân Côi được hai năm muốn tận hiến để nhận danh hiệu Hiệp Sĩ Mân Côi Huyền Nhiệm và được mặc áo Hiệp Sĩ, xin hãy ghi danh để hội trưởng kịp gửi danh sách về tổng hội xin cứu xét. <b>Hạn chót ghi danh là cuối tháng 9/2017</b>. Xin cảm ơn.</p> <p><b>**** Yêu cầu tất cả các hội viên Hội Mân Côi đến họp tại nhà nguyện của Trung Tâm La Vang sau thánh lễ Chúa Nhật ngày 24/09/2017, để bàn và định việc tổ chức ngày Bốn Mạng của Hội Mân Côi.</b></p>	B. Nguyễn T. Nhu	24/09	Anh Chị Thịnh-Bình	01/10	Hội Mân Côi	08/10	<p><b><u>Rao Hôn Phối:</u></b></p> <p>Có Chị Nguyễn Thị Mai-Linh con bà Nguyễn Thị Bông cư ngụ tại <b>8125 Morganford, St. Louis, MO 63123</b> muốn kết hôn với Anh Joseph Samuel Jefton con ông Ronald Jeston và bà Tammi Cobillas cư ngụ tại <b>2048 Hungerford Drive, Florissant, MO 63031</b>.</p> <p>Vậy ai biết đôi này có ngăn trở gì không thể kết hôn với nhau theo luật Công Giáo buộc lương tâm phải trình báo cho Cha Xứ.</p> <p><b><u>Thông Báo của Ban Thiếu Nhi Thánh Thể:</u></b></p> <p><b>Tết Trung Thu</b> năm nay sẽ được tổ chức chung với Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia St. Louis</p> <p style="text-align: center;"><b>Tại Turkish Pavilion, Tower Grove Park</b> <b>Chúa Nhật 1 tháng 10 năm 2017 từ 14g giờ đến 19 giờ</b></p> <p>Các Huynh Trưởng sẽ giúp các em sinh hoạt trong ngày Trung Thu này. Mời quý Phụ Huynh đem con em đến địa điểm trên để mừng Tết Nhi Đồng chung với mọi người.</p> <p><b><u>Ủng Hộ Bão Hurricane Harvey:</u></b></p> <p>Số tiền mà Giáo Xứ chúng ta đã quyên được trong hai Chúa Nhật để ủng hộ cho các anh chị em bị thiên tai tại một số tiểu bang miền nam nước Mỹ là: <b>\$3,933.00</b>. Xin chân thành cảm ơn sự quảng đại của ông bà và anh chị em.</p> <p><b><u>Quyên Tiền Lần II:</u></b></p> <p>* Chúa Nhật tuần này chúng ta sẽ có quyên tiền lần <b>II giúp cho Anh Chi Em bị thiên tai tại Florida. Xin Quý Vị rộng tay!</b></p> <p>* Chúa Nhật tuần tới chúng ta sẽ có quyên tiền lần <b>II giúp cho Quỹ Đào Tạo Các Thầy Sáu Vĩnh Viễn. Xin Quý Vị chuẩn bị.</b></p> <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 20px;"> <thead> <tr> <th colspan="3" style="text-align: left;"><b>Quý Thu Chúa Nhật - 17/09/2017</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Tiền Thu CN Hàng Tuần</b></td> <td style="text-align: center;"><b>\$</b></td> <td style="text-align: right;"><b>3,695.00</b></td> </tr> <tr> <td>Phát Triển Giáo Xứ</td> <td style="text-align: center;">\$</td> <td style="text-align: right;">130.00</td> </tr> <tr> <td>Dâng Cúng Nền cho Đức Mẹ</td> <td style="text-align: center;">\$</td> <td style="text-align: right;">53.00</td> </tr> </tbody> </table>	<b>Quý Thu Chúa Nhật - 17/09/2017</b>			<b>Tiền Thu CN Hàng Tuần</b>	<b>\$</b>	<b>3,695.00</b>	Phát Triển Giáo Xứ	\$	130.00	Dâng Cúng Nền cho Đức Mẹ	\$	53.00
B. Nguyễn T. Nhu	24/09																		
Anh Chị Thịnh-Bình	01/10																		
Hội Mân Côi	08/10																		
<b>Quý Thu Chúa Nhật - 17/09/2017</b>																			
<b>Tiền Thu CN Hàng Tuần</b>	<b>\$</b>	<b>3,695.00</b>																	
Phát Triển Giáo Xứ	\$	130.00																	
Dâng Cúng Nền cho Đức Mẹ	\$	53.00																	